
Sumario

PALABRAS DE LOS EDITORES	VII
SEMBLANZA	IX
JUAN JESÚS ZARO	
<i>PETER SCHLEMIHLS WUNDERSAME GESCHICHTE</i> : LAS TRADUCCIONES EN ESPAÑA DE UN CLÁSICO ALEMÁN	1
INGRID CÁCERES WÜRSIG	
EL ANÁLISIS DE TEXTOS Y LA TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA (TA). UNA APORTACIÓN A LA DIDÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN ALEMÁN-ESPAÑOL	13
PINO VALERO CUADRA	
EL ANÁLISIS DEL TEXTO LITERARIO COMO HERRAMIENTA DE TRADUCCIÓN: TRAS LOS PASOS DE PILAR ELENA	29
CARLOS FORTEA	
CARMEN GÓMEZ	
APUNTES TEÓRICOS PARA UNA DIDÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN LITERARIA BASADA EN EL SOCIOCONSTRUCTIVISMO	43
ANA M. ^a GARCÍA ÁLVAREZ	
BELÉN SANTANA LÓPEZ	
¿ESTÁ CLARO ESTÁ TAN CLARO? LA PARTÍCULA DISCURSIVA CATALANA <i>ESCLAR</i> EN LA FICCIÓN TRADUCIDA. A PROPÓSITO DE <i>DRECERA AL PARADÍS</i> (2007) - <i>ATAJO AL PARAÍSO</i> (2008) - <i>HÖLLENFAHRT INS PARADIES</i> (2011), DE TERESA SOLANA ..	55
JENNY BRUMME	
TRADUCIR A MAX FRISCH: UN RETO PARA EL TRADUCTOR LITERARIO	71
OFELIA MARTÍ PEÑA	
SILVIA ROISS	

FRASEOLOGÍA DE LAS EMOCIONES: TRADUCCIÓN, POTENCIAL PRAGMÁTICO Y TRATAMIENTO LEXICOGRÁFICO	85
CARMEN MELLADO BLANCO	
M. ^a ÁNGELES RECIO ARIZA	
APLICACIONES DE LA TRADUCCIÓN, LA MEDIACIÓN Y EL ANÁLISIS TEXTUAL EN LA DIDÁCTICA DE LENGUAS EXTRANJERAS	103
CARMEN QUIJADA DIEZ	
SOBRERREPRESENTACIÓN DEL ADJETIVO ANTEPUESTO EN TEXTOS TRADUCIDOS: ¿REALIDAD O PREJUICIO?	115
ULRIKE OSTER	
EL TRATAMIENTO DE LOS ADVERBIOS ALEMANES DE CANTIDAD DERIVADOS CON EL SUFIJO /WEISE/ EN LA TRADUCCIÓN DE<>ES. UN ESTUDIO BASADO EN EL CORPUS PAGES: ADVERBIOS DE CANTIDAD, CORPUS PAGES, TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN, APPRAISAL THEORY.	133
MARÍA TERESA SÁNCHEZ NIETO	
EN BUSCA DE LA ‘COMPETENCIA DE TRADUCTOR’: EL CASO DE LAS PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN JURÍDICA ALEMÁN-ESPAÑOL EN EL GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA.	149
PETRA ZIMMERMANN GONZÁLEZ	
IRIS HOLL	
UNA APROXIMACIÓN A LA «INTERPRETACIÓN 4.0» DESDE LA PERSPECTIVA DEL PENSAMIENTO COMPLEJO.	167
MANUEL DE LA CRUZ RECIO	